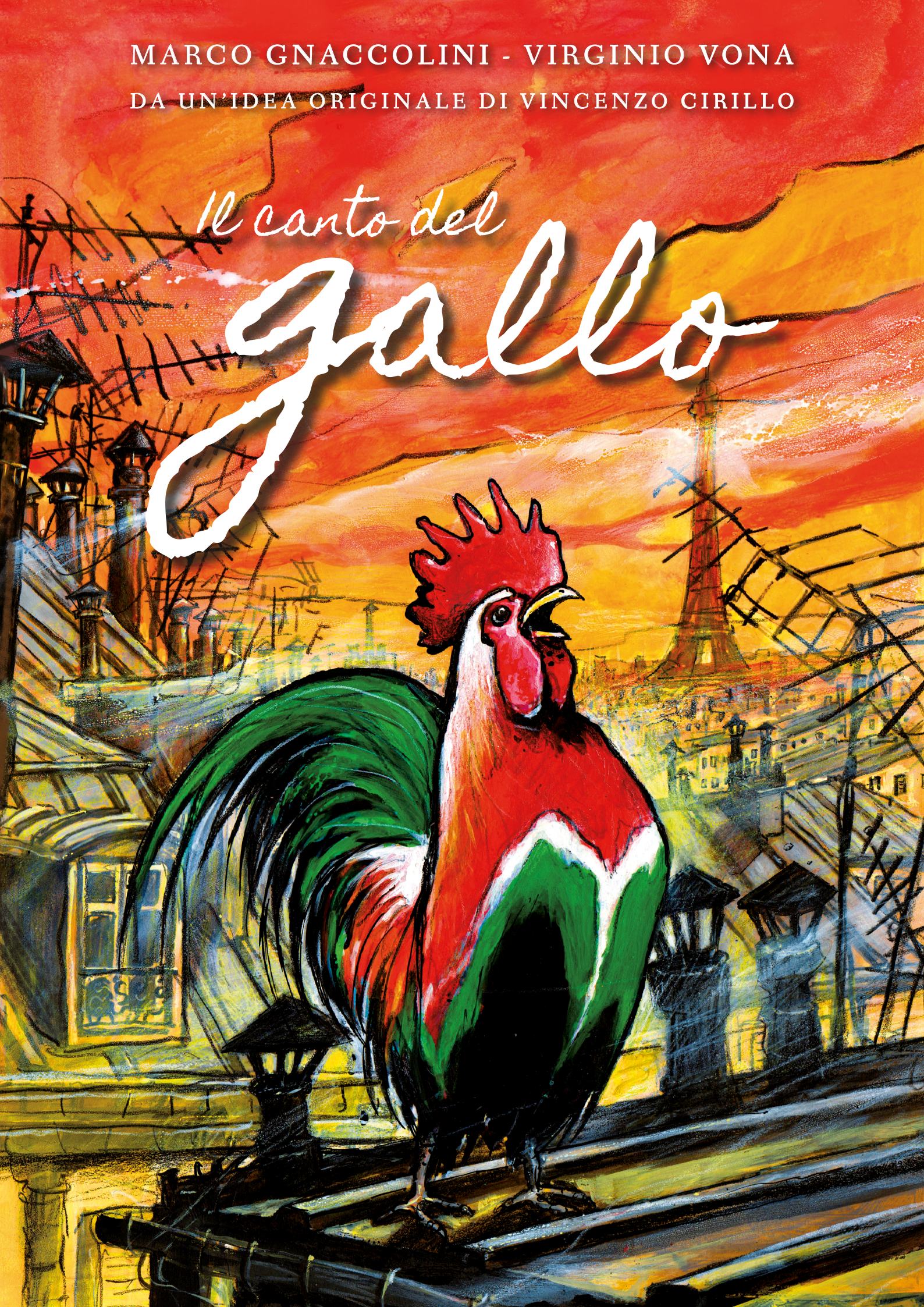


MARCO GNACCOLINI - VIRGINIO VONA

DA UN'IDEA ORIGINALE DI VINCENZO CIRILLO

Il canto del
gallo





Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione Internazionale

La realizzazione del libro a fumetti sugli italiani del Père-Lachaise rappresenta un ideale seguito dell'omonimo progetto culturale, promosso dal Comites di Parigi in collaborazione con il Consolato Generale d'Italia a Parigi e con il contributo della Direzione Generale per gli Italiani all'Estero della Farnesina. Se nella prima fase abbiamo onorato la memoria di molti personaggi illustri, italiani o francesi di origine italiana, le cui spoglie dimorano nel famoso cimitero parigino, con questa nuova opera abbiamo scelto una modalità narrativa più agile, di sicuro impatto grafico e in grado di attrarre anche il pubblico giovane. In quanto tale, il fumetto sul Père-Lachaise può fungere da ispirazione e sostegno anche per i tanti connazionali che scelgono ancora oggi di trasferirsi all'estero, alla ricerca di opportunità migliori. Il progetto, inoltre, si inserisce in un filone, iniziato dai Comites di Bruxelles e di Berna, che mira a illustrare a fumetti la storia dell'emigrazione italiana nel mondo. Con taglio sempre diverso, ognuna di queste storie racconta i grandi sacrifici dei nostri connazionali per integrarsi all'estero. Il loro esempio è sempre attuale e queste *graphic novel* si prefiggono di renderlo noto non solo nel nostro Paese, ma soprattutto presso le istituzioni e le comunità locali. Auspicio pertanto che analoghe iniziative possano essere intraprese da altri Comites, operanti nei Paesi che ospitano le più importanti Comunità italiane nel mondo.

Sono dunque particolarmente grato al Comitato degli Italiani all'Estero di Parigi per aver promosso l'iniziativa, cui hanno contribuito e partecipato, con mirabile impegno, diverse componenti della collettività locale così come personalità del mondo culturale, dello spettacolo e delle Istituzioni. In particolare, per la scelta comunicativa e la realizzazione dell'opera, desidero infine ringraziare il maestro Virginio Vona, cui si devono le bellissime tavole del fumetto.

Luigi Maria Vignali

***Direttore Generale
per gli Italiani all'Estero e le Politiche Migratorie
del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale***



Consolato Generale d'Italia
Parigi

Nella suggestiva cornice dell'iconico cimitero parigino del Père-Lachaise si dipana una storia che racconta, attraverso le vite illustri dei tanti italiani lì sepolti, il profondo legame che da sempre esiste tra l'Italia e la Francia.

Attraverso la bellissima forma artistica del fumetto, quest'opera promossa dal Comites di Parigi, con il contributo della Direzione Generale per gli Italiani all'Estero del Ministero degli Affari Esteri e il sostegno del Consolato Generale d'Italia a Parigi, vuole essere un importante tributo alla memoria dei nostri connazionali che hanno vissuto e lasciato il loro segno in terra francese e all'amicizia indissolubile che lega i nostri popoli e le nostre culture. Spero che i più giovani possano da essa trarre ispirazione e slancio per continuare a tramandare la preziosa eredità degli italiani di Francia e per nutrire sempre più gli intensi legami tra i nostri due Paesi.

Il mio più grande ringraziamento al Comites di Parigi e a tutti coloro che hanno contribuito alla realizzazione di questo fumetto: buona lettura!

Irene Castagnoli

Console Generale d'Italia a Parigi



Con il *Il canto del gallo*, l'attuale Comitato degli Italiani all'Estero di Parigi ha voluto dare continuità all'impegno culturale dei nostri predecessori, declinando in un fumetto le ricerche biografiche contenute nel volume *L'Italia del Père-Lachaise – Vies extraordinaires des Italiens de France et des Français d'Italie*, edito da Skira nel 2020.

Questo progetto editoriale, realizzato grazie al contributo della Direzione Generale per gli Italiani all'Estero del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale e con il sostegno del Consolato Generale d'Italia a Parigi, si rivolge al pubblico più giovane, con l'intento di far conoscere le vite degli italiani illustri sepolti nel cimitero parigino.

A tal fine, il Comitato ha scelto di donare le due edizioni (italiana e francese) alle scuole del sistema dell'Education nationale presenti sul territorio della circoscrizione consolare di Parigi, dove siano attivi corsi di lingua italiana, in segno di amicizia e comune impegno nella valorizzazione dei legami culturali tra i due Paesi, nel quadro della cooperazione franco-italiana che ha trovato sintesi nel recente trattato del Quirinale.

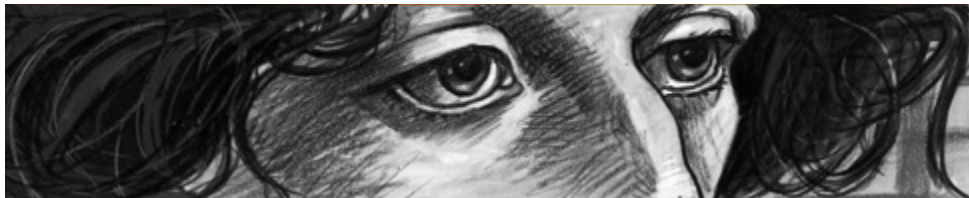
In chiusura, desidero ringraziare il disegnatore Virginio Vona, lo sceneggiatore Marco Gnaccolini ed il coordinatore editoriale Stefano Tamiazzo, così come i membri della Commissione Cultura del Comitato - Giancarlo De Luca, Eleonora Ribis e Daniela Giacchetti -, per l'impegno profuso nella realizzazione del progetto. Buona lettura!

Oleg Sisi

Presidente del Comites di Parigi

Il canto del
gallo

DA UN'IDEA ORIGINALE DI VINCENZO CIRILLO



TESTI DI MARCO GNACCOLINI
DISEGNI E COLORE DI VIRGINIO VONA



**Scuola
Internazionale
di Comics**

ACADEMY OF VISUAL AND NEW MEDIA ARTS



QUESTO È UN
FUMETTO A BIVI.

SIGNIFICA CHE, LEGGENDO LA STORIA,
TI TROVERAI DAVANTI A DELLE SCELTE.

LE TROVERAI DENTRO
DEI RIQUADRI GIALLI.

ESATTO: PROPRIO
COME QUESTO QUI.

SARAI TU, CON LE TUE
SCELTE, A FAR ANDARE
AVANTI LA STORIA.

SE VUOI COMINCIARE
VAI A PAGINA 9



IN QUESTA STORIA, TU SEI **SALVO**.
UN RAGAZZO ITALIANO. TI SEI TRASFERITO
A PARIGI. FAI IL POSTINO PER PAGARTI
GLI STUDI ALL'UNIVERSITÀ.



COL CELLULARE,
POTRAI SCOPRIRE
E ATTIVARE ALCUNE
PARTI SPECIALI
DELLA STORIA.



E LA STORIA INIZIA CON
UN AUTOBUS, VUOTO,
CHE CORRE A TUTTA VELOCITÀ
PER LE STRADE DI PARIGI...



... E CHE POI SI
FERMA, DI COLPO.
E NON RIPARTE PIÙ.



ORA TOCCA A TE.
COSA FAI?

➔ CHIEDI INFORMAZIONI
AL CONDUCENTE.
VAI A PAGINA 10

➔ SCENDI DALL'AUTOBUS.
VAI A PAGINA 12





L'AUTOBUS RIPARTE.

TU VUOI TORNARE A CASA.
MA... SEI MOLTO DISTANTE.
DECIDI DI ASPETTARE UN
ALTRO AUTOBUS.

PASSANO 15 MINUTI.
NON PASSA NESSUN AUTOBUS.

DECIDI DI ASPETTARE
UN ALTRO PO'.

PASSANO ALTRI 15 MINUTI.
NON PASSA NESSUN AUTOBUS.

DI CAMMINARE NON SE NE PARLA.
CASA TUA È TROPPO LONTANA.
DECIDI DI PRENDERE LA METRO.

➔ MA C'È DELLA GENTE DIETRO DI TE.
GIRATI E GUARDA COSA SUCCEDDE.
VAI A PAGINA 13









LA FANTASTICA
BUGATTI TYPE 57,
4 POSTI. PROGETTO
DI QUESTI DUE GENI
DEL MOTORE...

... I FRATELLI BUGATTI!
ETTORE, REMBRANDT...
MA CHE CI FATE QUI?
NON DOVEVATE LAVORARE
ALLA VOSTRA SCULTURA
PER LA FESTA?



È QUELLO CHE
STIAMO FACENDO. SARÀ
UNA STATUA SPECIALE,
MAI VISTA PRIMA.
UNA STATUA
SONORA.

STIAMO REGISTRANDO
IL ROMBO DI QUESTA MACCHINA
PER FARLO DIVENTARE...
IL RUGGITO DELLA STATUA:
SARÀ LA STATUA DI
UNA TIGRE!



CHE NE DITE...
FA ABBASTANZA
PAURA?

➔ SEGUI I BUGATTI IN
GIRO PER PARIGI.
VAI A PAGINA 18



➔ PARLA CON IL
GIORNALISTA.
VAI A PAGINA 16





AL PÈRE-LACHAISE!?
IL... IL
CIMITERO?



PER I VIVI, È
SOLO UN CIMITERO.
PER NOI È UN
POSTO MAGICO!



E QUALE GIORNO
MIGLIORE DI OGGI PER
CAPITARCI, SALVO! PROPRIO
OGGI CI STIAMO PREPARANDO
PER LA GRANDE FESTA DEI MORTI!
E QUELLA CHE ORGANIZZIAMO
NOI ITALIANI DEL PÈRE-LACHAISE,
VEDRAI... È LA PIÙ STREPITOSA
DI TUTTE!

FIDATI.
IO, DI FESTE
E GRANDI EVENTI,
ME NE INTENDO!



HO FOTOGRAFATO LA
LIBERAZIONE DI PARIGI, I FESTIVAL
DEL CINEMA DI CANNES, LE STAR DI
HOLLYWOOD, LE PIÙ STRAORDINARIE
E GRANDI PERSONALITÀ DELL'ARTE,
DELLA MODA E DELLA POLITICA
DEL '900!

A PROPOSITO,
SALVO. DIMMI UNA
COSA, ME LA CHIEDEVA
SEMPRE PICASSO:
IL MONDO PUÒ ESSERE
CAMBIATO DALL'ARTE O
DALLA POLITICA?

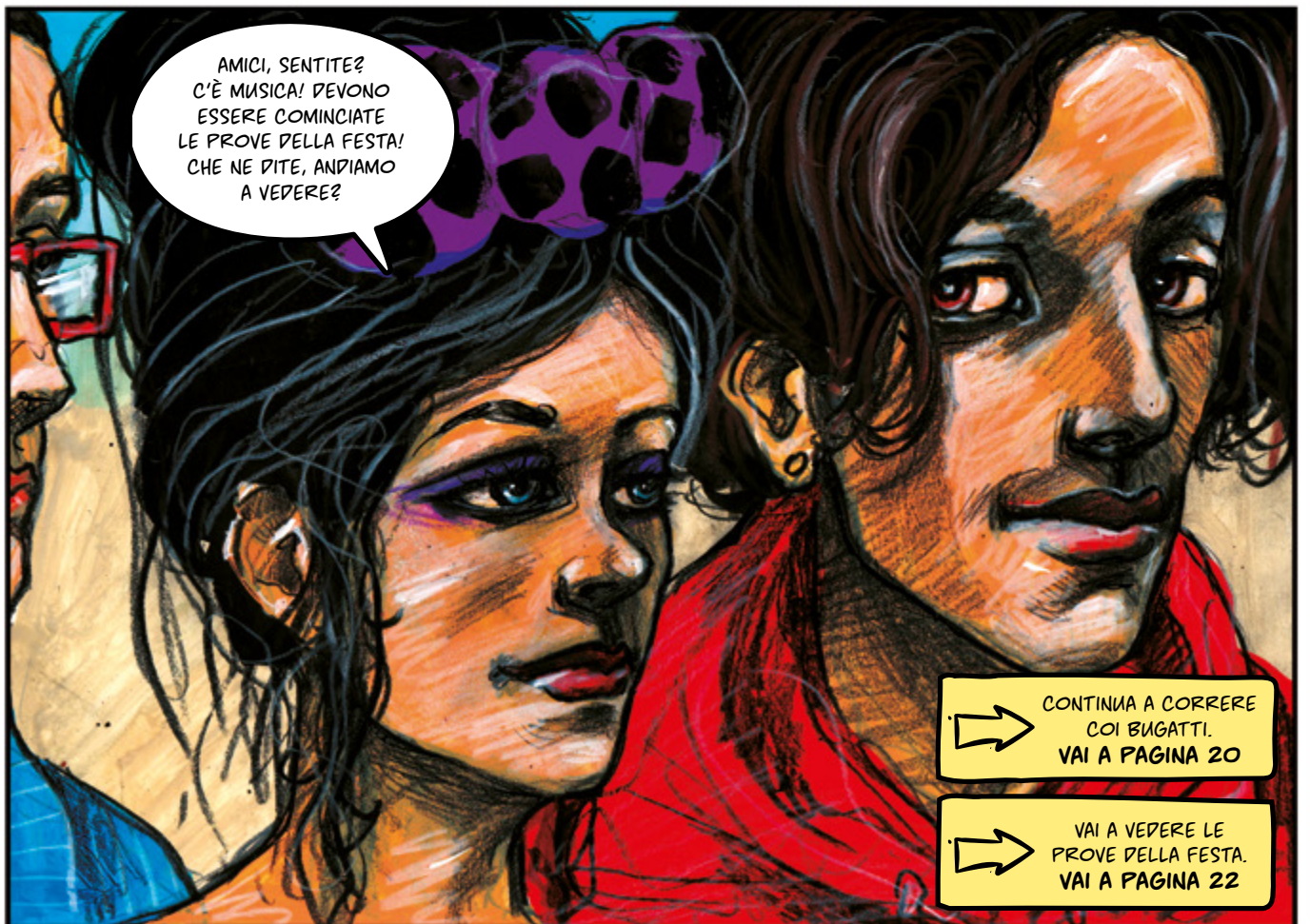
➔ RISPONDI: "ARTE"
VAI A PAGINA 22

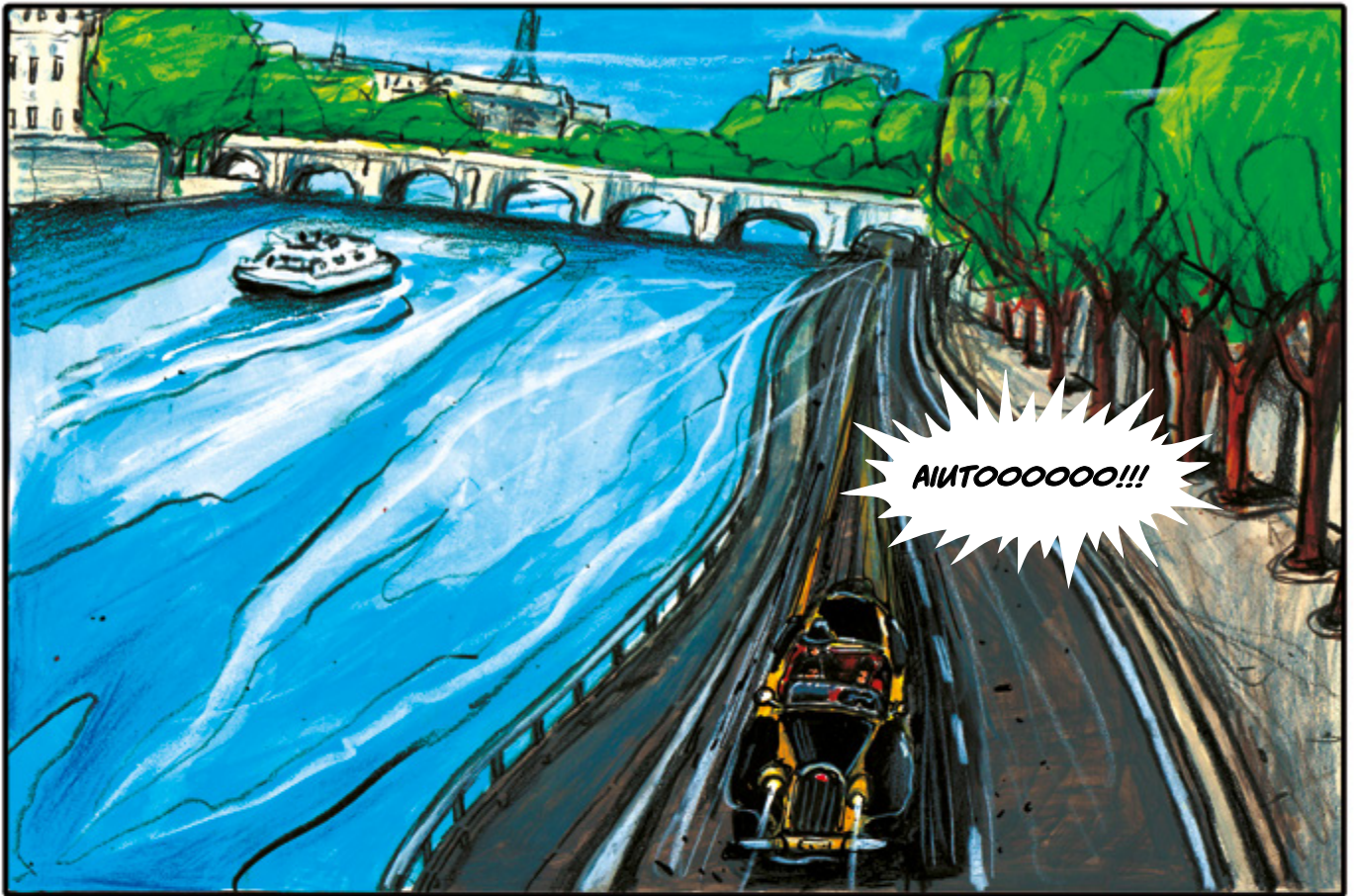
➔ RISPONDI: "POLITICA"
VAI A PAGINA 32



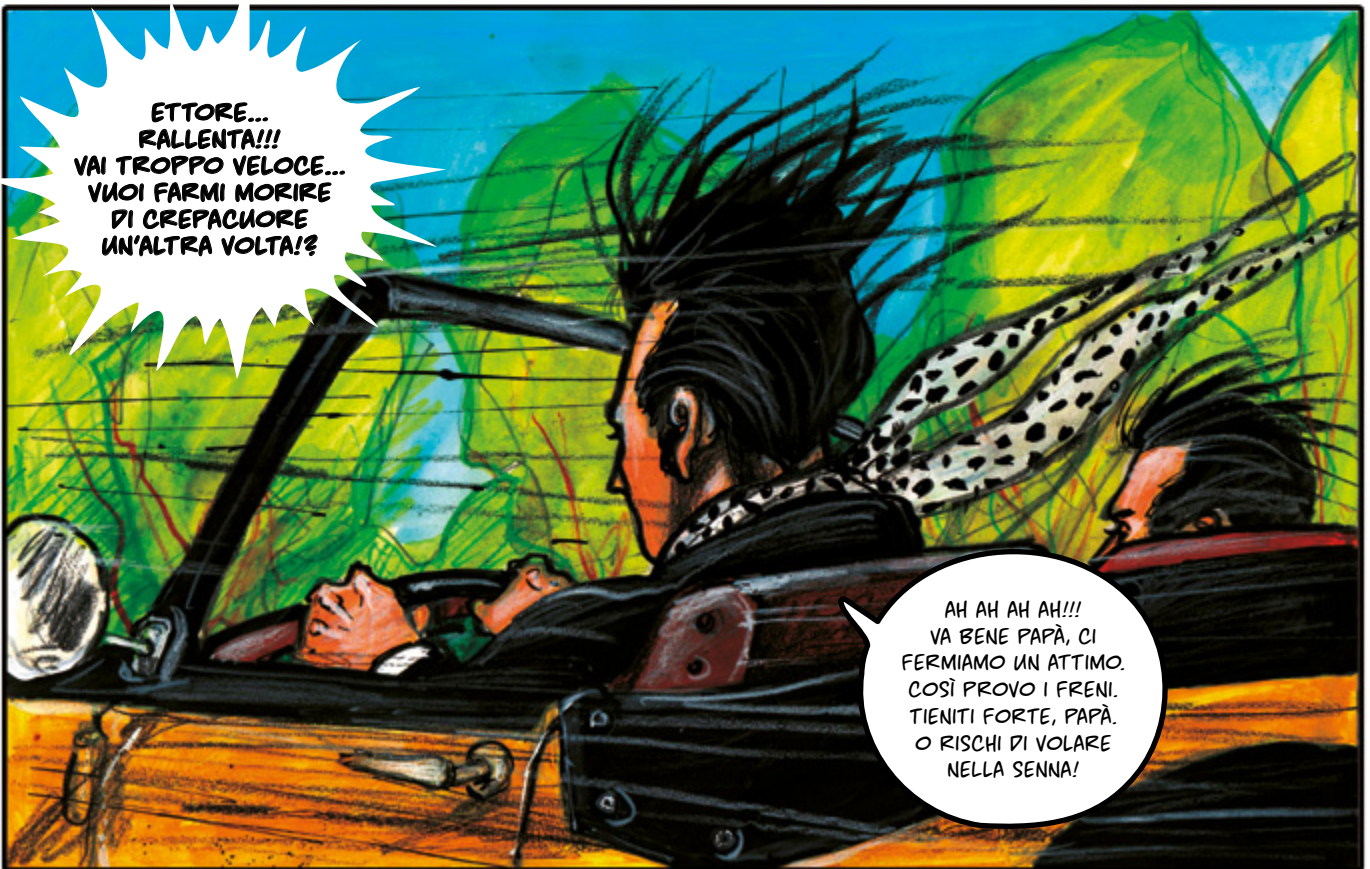


*SLOGAN PUBBLICITARIO BUGATTI





AIUTOOOOOO!!!



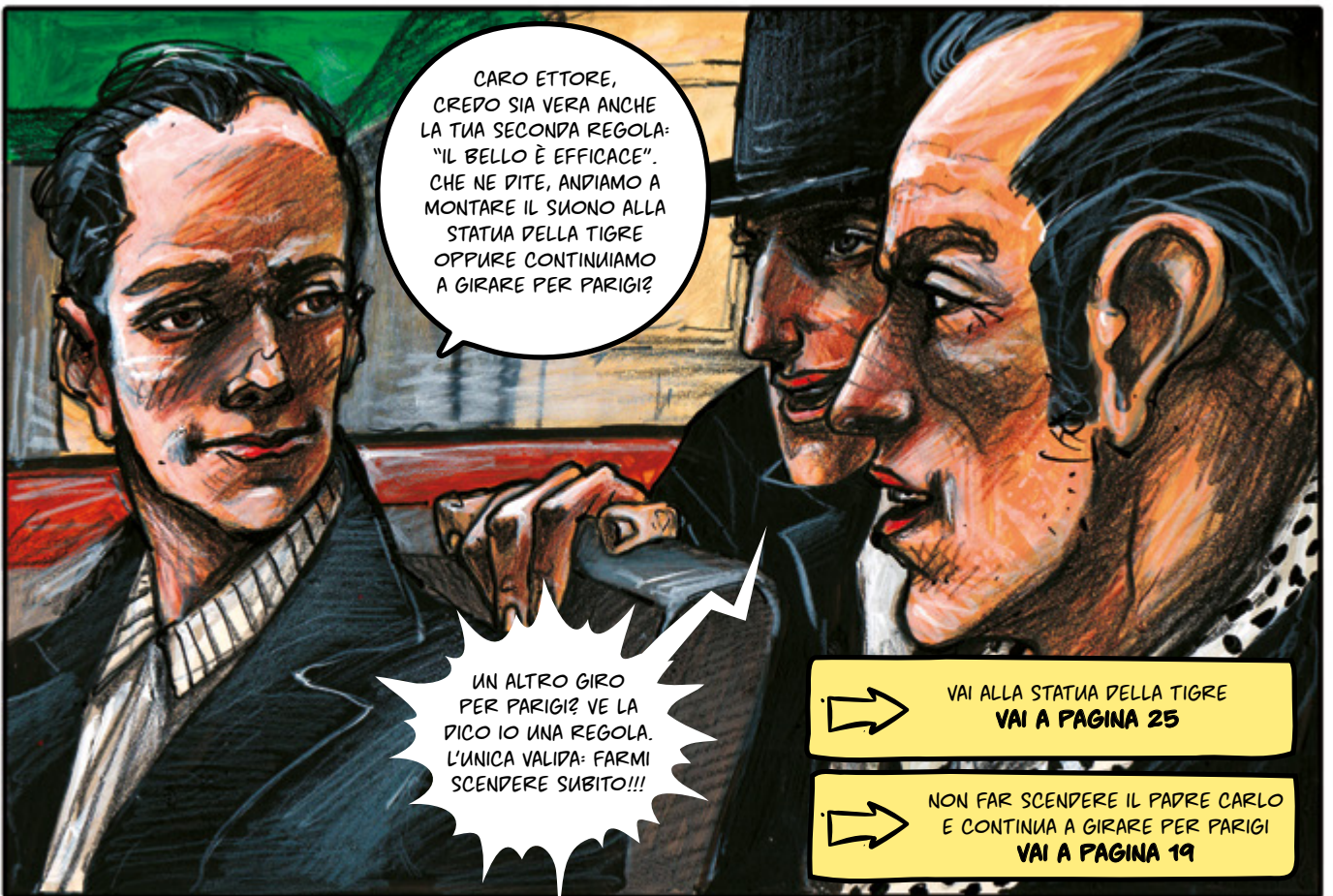
**ETTORE...
RALLENTA!!!
VAI TROPPO VELOCE...
VUOI FARMI MORIRE
DI CREPACUORE
UN'ALTRA VOLTA!?**

**AH AH AH AH!!!
VA BENE PAPÀ, CI
FERMIAMO UN ATTIMO.
COSÌ PROVO I FRENI.
TIENITI FORTE, PAPÀ.
O RISCHI DI VOLARE
NELLA SENNA!**



CHE NE PENSI, REMBRANDT:
NON È VERA LA MIA TERZA REGOLA "L'ORIGINALITÀ
DI UN DISEGNO NON È NIENTE SENZA LA PERFEZIONE
DELLESECUZIONE"? NON È PERFETTA
LA MIA MACCHINA?

TE LO DICO IO, ETTORE,
COSA È PERFETTO: I MOBILI!
I MOBILI SONO PERFETTI.
PERCHÉ SE NE STANNO FERMI!
ALTRO CHE MACCHINE!



CARO ETTORE,
CREDO SIA VERA ANCHE
LA TUA SECONDA REGOLA:
"IL BELLO È EFFICACE".
CHE NE DITE, ANDIAMO A
MONTARE IL SUONO ALLA
STATUA DELLA TIGRE
OPPURE CONTINUIAMO
A GIRARE PER PARIGI?

UN ALTRO GIRO
PER PARIGI? VE LA
DICO IO UNA REGOLA.
L'UNICA VALIDA: FARMI
SCENDERE SUBITO!!!

➔ VAI ALLA STATUA DELLA TIGRE
VAI A PAGINA 25

➔ NON FAR SCENDERE IL PADRE CARLO
E CONTINUA A GIRARE PER PARIGI
VAI A PAGINA 19

ARRIVANO DEI SUONI
DAL PÈRE-LACHAISE.



RIMANI RAPITO DALLA
MUSICA. ASCOLTALA.





AH, CHE BEL VIVERE, CHE BEL PIACERE, PER UN BARBIERE

DI QUALITÀ, AH BRAVO FIGARO

BRAVISSIMO, BRAVO!!! LÀ LÀ LÀ

"IL BARBIERE
DI SIVIGLIA" OPERA
DEL NOSTRO ROSSINI...
CHE ARIA LA SUA
"LARGO AL FACTOTUM!"

MA...
È PERMESSO
SUONARE E CANTARE
NEL CIMITERO?

OGGI TUTTO È PERMESSO!
CI DOBBIAMO RICORDARE
COSA VOLEVA DIRE LA VITA.
E COME FARLO AL MEGLIO
SE NON CON LA MUSICA?

➔ SEGUI LA MUSICA,
ED ENTRA NEL CIMITERO.
VAI A PAGINA 24



GUARDATE LÌ...
C'È DEL FUMO!
DEV'ESSERE ESPLOSO
QUALCOSA! CHE SIA
IN PERICOLO LA
NOSTRA FESTA?

➔ ENTRA NEL CIMITERO, E VAI
A VEDERE IN DIREZIONE DEL FUMO.
VAI A PAGINA 40



... PER POTER RIVIVERE ANCORA.

OGNI ANNO. IL GIORNO DEI MORTI...

... NOI ITALIANI DEL PÈRE-LACHAISE, METTIAMO IN SCENA UNA GRANDE OPERA LIRICA...



ABBIAMO LE MIGLIORI VOCI DI TUTTO L'ALDILÀ! LE RICONOSCI, SALVO?

... EHM, FORSE È MEGLIO CHIEDERE AI DIRETTORI MARCO BORDOGNI E ANGELO TARCHI.

- 4 EUGENIA SAVORANI, SOPRANO
 - 3 GIULIA GRISI, SOPRANO
 - 2 MARIETTA ALBONI, CONTRALTO
 - 1 ENRICO TAMBERLICK, TENORE
- ECCO LA SOLUZIONE, SALVO.



E POI C'È LEI... "LA DIVINA"... **MARIA CALLAS!**

UNA DELLE VOCI PIÙ UNICHE DELLA STORIA DELLA MUSICA. È STATA ITALIANA DAL 1949 AL '66.

SAI, IL SUO LOCULO AL PÈRE-LACHAISE È VUOTO. MA LA SUA ANIMA, COME VEDI, TORNA SEMPRE QUI CON NOI A CANTARE A OGNI FESTA DEI MORTI.



... CHE EMOZIONE!
GUARDATE! IL PALCO
È QUASI PRONTO PER
LA NOSTRA MESSA IN
SCENA!



RIUSCITE A VEDERE
ROSSINI? MI PIACEREBBE
FOTOGRAFARLO.
NON CE L'HO FATTA IN
TUTTI QUESTI ANNI...
È SEMPRE COSÌ
SCHIVO.

PERCHÉ SI FA
AVVICINARE SOLO DA
BELLE DONNE. SEI
FORTUNATO, WILLY, AD
AVERMI COME AMICA.
ANDIAMO, TROVIAMO
ROSSINI...

➡ AVVICINATI A
GUARDARE LA TIGRE.
VAI A PAGINA 38

➡ SEGUI LA MUSICA.
VAI A PAGINA 26



GUARDATE LÌ!
C'È ROSSINI COL
SUO VIOLINO. E
NON SOLO... WILLY,
È PRONTA LA TUA
MACCHINA
FOTOGRAFICA?

SCATTA TU LE FOTO DI
WILLY RIZZO, INQUADRANDO
I QR CODE.



**YVES MONTAND
CIAK!** 



**GIOACCHINO
ROSSINI
CIAK!** 

**VINCENZO
BELLINI
CIAK!** 



**STEPHANE
GRAPPELLI
CIAK!**



**LE SORELLE
MILANOLLO COL LORO
VIOLINO STRADIVARI
CIAK!**

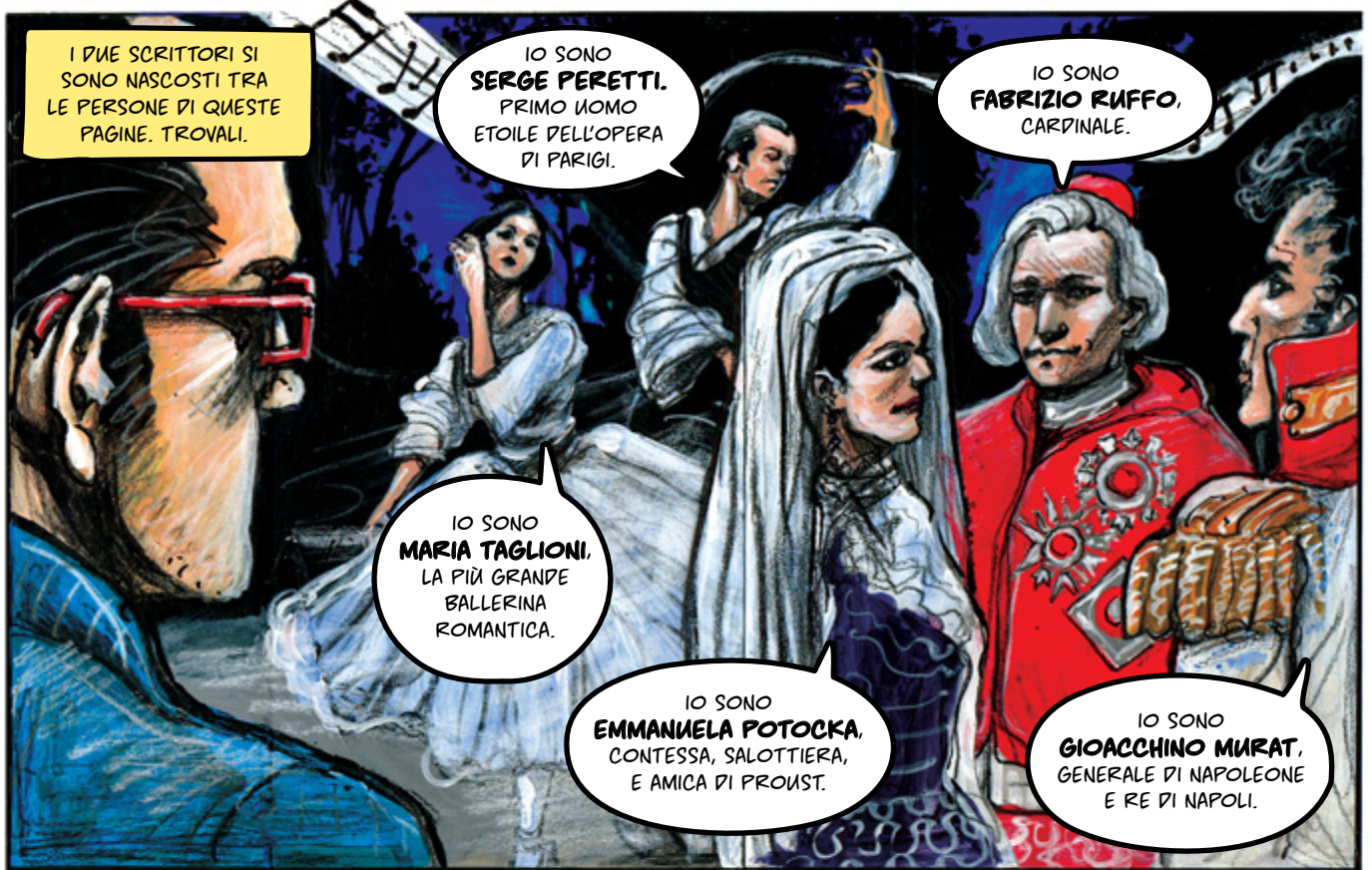


LA MUSICA PER LA
FESTA È QUASI PRONTA.
QUELLO CHE MI MANCA ORA È... IL
LIBRETTO D'OPERA. I CANTANTI E LE
CANTANTI SONO IN PANICO: NON SANNO
COSA DEVONO CANTARE! CI SIAMO PERSI I
NOSTRI DUE SCRITTORI. NON LI TROVIAMO
PIÙ! POTETE CERCARLI VOI, MENTRE
FINIAMO LE PROVE?



➔ **CONTINUA A
SEGUIRE LE PROVE
VAI A PAGINA 30**

➔ **VAI A CERCARE
GLI SCRITTORI.
VAI A PAGINA 28**



I DUE SCRITTORI SI SONO NASCOSTI TRA LE PERSONE DI QUESTE PAGINE. TROVALI.

IO SONO **SERGE PERETTI**. PRIMO UOMO ETOILE DELL'OPERA DI PARIGI.

IO SONO **FABRIZIO RUFFO**, CARDINALE.

IO SONO **MARIA TAGLIONI**, LA PIÙ GRANDE BALLERINA ROMANTICA.

IO SONO **EMMANUELA POTOCKA**, CONTESSA, SALOTTIERA, E AMICA DI PROUST.

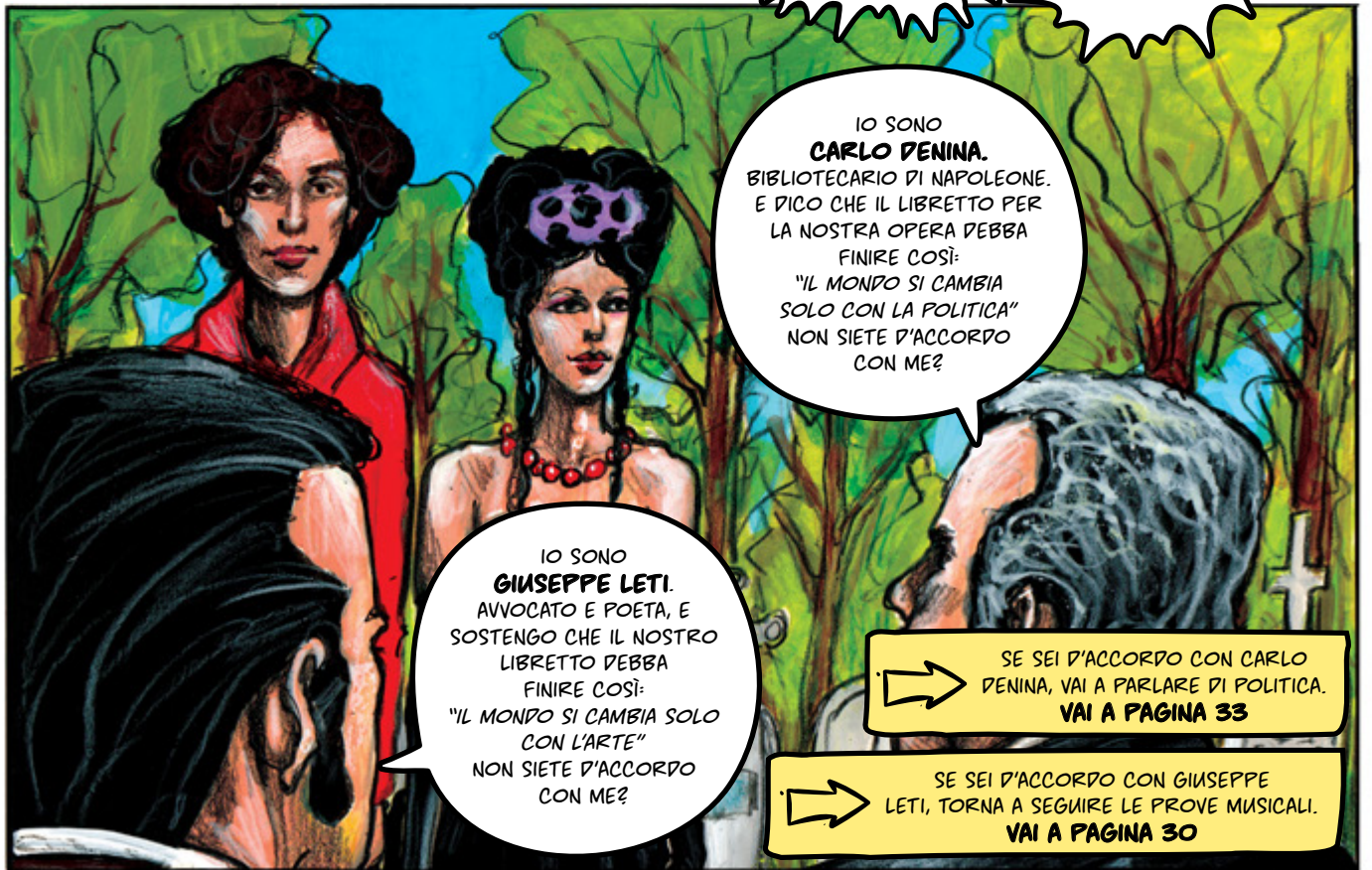
IO SONO **GIOACCHINO MURAT**, GENERALE DI NAPOLEONE E RE DI NAPOLI.



IO SONO **PIETRO SAVORGNAN DI BRAZZÀ**, ESPLORATORE.

IO SONO **GIANDOMENICO FACCHINA**, ARTISTA DEL MOSAICO.

IO SONO **FRANCOIS-XAVIER TORTONI**, MAESTRO DEL CAFFÈ.



POLITICA

ARTE

POLITICA

ARTE

POLITICA

ARTE

POLITICA

ARTE

POLITICA

ARTE

POLITICA

ARTE

IO SONO
CARLO DENINA.
BIBLIOTECARIO DI NAPOLEONE.
E DICO CHE IL LIBRETTO PER
LA NOSTRA OPERA DEBBA
FINIRE COSÌ:
"IL MONDO SI CAMBIA
SOLO CON LA POLITICA"
NON SIETE D'ACCORDO
CON ME?

IO SONO
GIUSEPPE LETI.
AVVOCATO E POETA, E
SOSTENGO CHE IL NOSTRO
LIBRETTO DEBBA
FINIRE COSÌ:
"IL MONDO SI CAMBIA SOLO
CON L'ARTE"
NON SIETE D'ACCORDO
CON ME?

➡ SE SEI D'ACCORDO CON CARLO DENINA, VAI A PARLARE DI POLITICA.
VAI A PAGINA 33

➡ SE SEI D'ACCORDO CON GIUSEPPE LETI, TORNA A SEGUIRE LE PROVE MUSICALI.
VAI A PAGINA 30



LE PROVE SONO NEL CAOS. IL COMPOSITORE **LUIGI CHERUBINI** E IL CANTAUTORE **GEORGES MOUSTAKI** STANNO LITIGANDO PER CHI DEBBA SUONARE PER PRIMO. COSÌ, SUONANO TUTTI E DUE ALLO STESSO MOMENTO. NE ESCE UNA SINFONIA INASCOLTABILE.



METTI ORDINE ALLE PROVE.

FAI SUONARE PRIMA
GEORGES MOUSTAKI



FAI SUONARE PRIMA
LUIGI CHERUBINI





ARRIVANO DEI SUONI
DAL PÈRE-LACHAISE...

ENERGIE NUOVE! RINNOVAMENTO!
GIOVANI! PROMUOVERE LA CULTURA!

INCORAGGIARE LO STUDIO!
DESTARE UN MOVIMENTO DI IDEE
IN QUESTO STANCO MONDO!

ENTRATE NEL
CIMITERO.



PIERO, HAI RAGIONE. MA...TU SEI MORTO A 25 ANNI. SEI RIMASTO... UN SOGNATORE. UN UTOPISTA. TI MANCA IL CINISMO DELL'ESPERIENZA RAGGIUNTA CON L'AVANZARE DELL'ETÀ. CHE TI FA DOMANDARE: NON TANTO COSA REALIZZARE, MA COME REALIZZARLO.



SALVO, LORO SONO I NOSTRI "SAPIENTONI". AD OGNI FESTA DEI MORTI SI FANNO IL CENACOLO TRA LORO. E NON LA SMETTONO PIÙ. SONO COSÌ NOIOSI.

NOIOSI?! IL MIO AMICO **AURELIO ORIOLI**, NOIOSO! LA SUA MENTE È ANCORA TUTTA UNA FIAMMA! VE LO GARANTISCO IO: SIAMO SEPOLTI NELLA STESSA TOMBA. E A VOLTE NON SI PUÒ CHIUDERE OCCHIO DA TANTA LUCE FANNO ANCORA LE SUE IDEE!



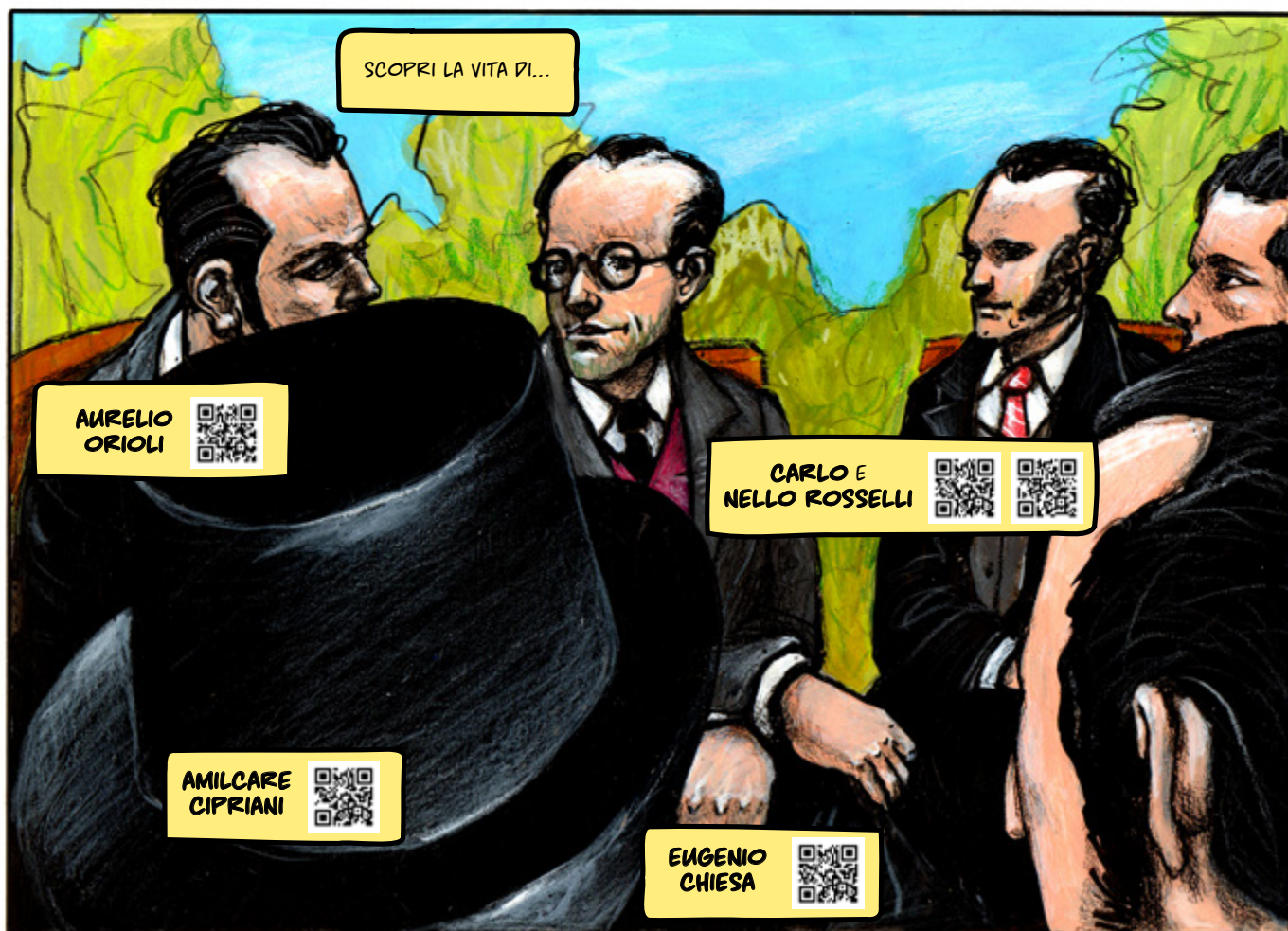
TU MI CHIEDI COME FARE, AURELIO? ECCO COME SI PUÒ CAMBIARE IL MONDO...



CONTINUA AD ASCOLTARE
PIERO GOBETTI.
VAI A PAGINA 34



NON ASCOLTARE E
PASSA OLTRE
VAI A PAGINA 36











LA TIGRE IDEATA DA REMBRANDT BUGATTI SEMBRA VERA... E I NOSTRI PITTORI **PIO SANTINI** E **SERGE BELLONI** STANNO FACENDO L'ENNESIMO MIRACOLO.

DOPO LA FESTA GLI CHIEDO SE ME LA POSSONO TENERE. NON CI STAREBBE PROPRIO BENE SOPRA LA MIA TOMBA?

VAI A CONOSCERE **SERGE BELLONI.**

VAI A CONOSCERE **PIO SANTINI.**



E GUARDA LÌ CHI C'È: IN GINOCCHIO, COME STESSE PREGANDO, A DIPINGERE UNA QUINTA DI TEATRO, COME UN APPRENDISTA QUALUNQUE...



... UNO DEI PIÙ GRANDI ARTISTI DELLA STORIA...



SCOPRI LA MOSTRA DI **AMEPEO MODIGLIANI.**

OGGI, OGNUNO SI DEVE TROVARE UN RUOLO PER LA GRANDE FESTA ED ESSERE RICORDATO DAI VIVI. SE TU FOSSI NELL'ALDILÀ, COSA TI PIACEREBBE FARE DURANTE LA FESTA?



➔ DIPINGERE E GIOCARE?
VAI A PAGINA 25



➔ SUONARE E DANZARE?
VAI A PAGINA 24



➔ COSTRUIRE E SPERIMENTARE?
VAI A PAGINA 26

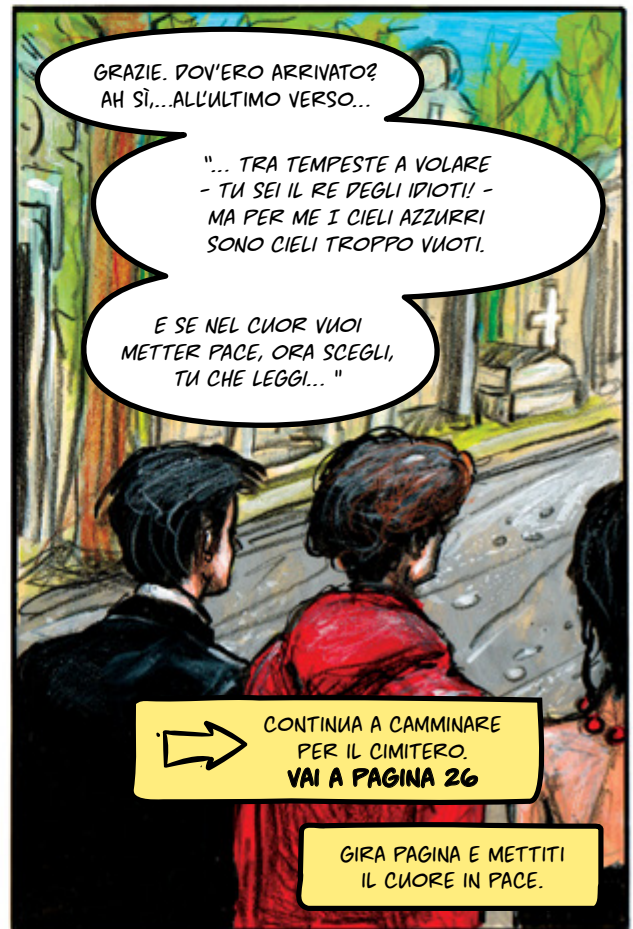




*UN PASSO DELL'ORAZIONE FUNEBRE IN ONORE DI VISCONTI









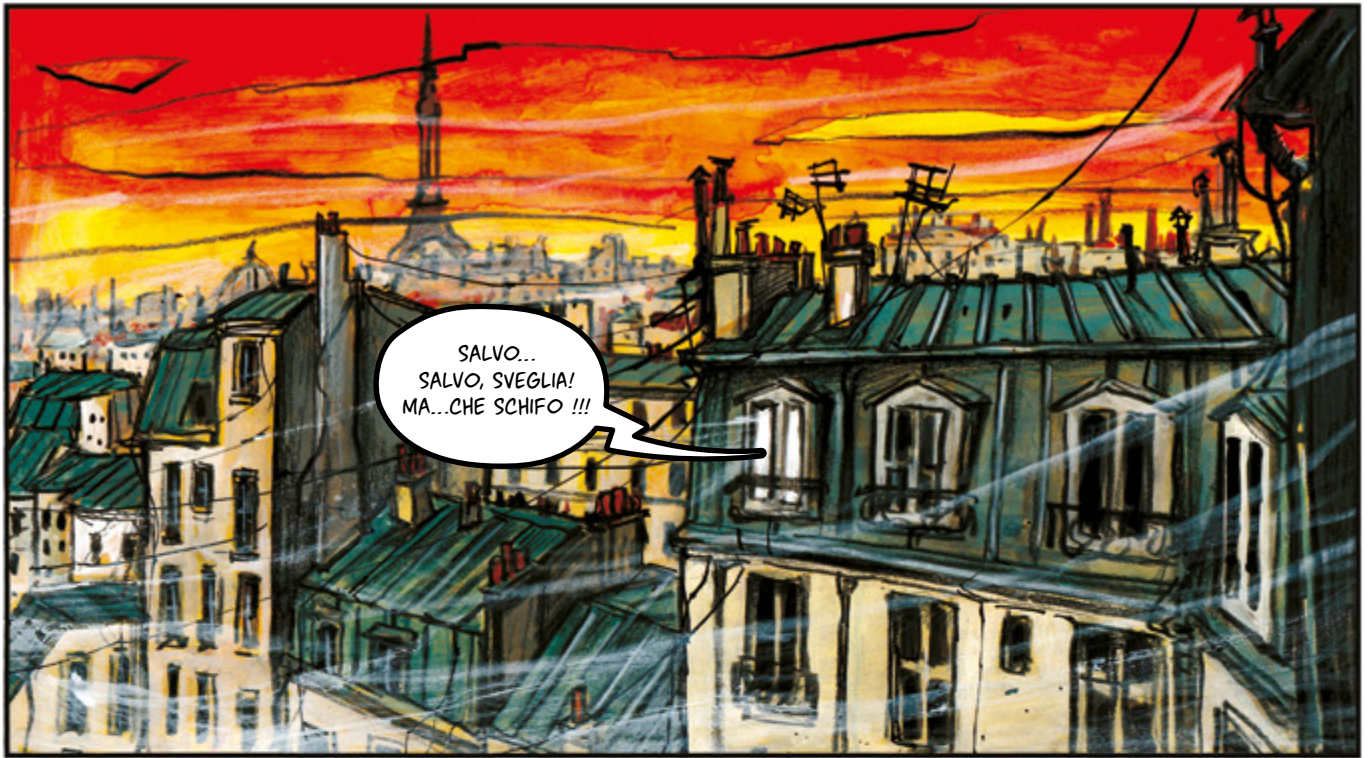








RICHIIIIIIII
[CHIECHIA
RICHIIIIIIII





IL CANTO DEL GALLO

Disegni:

Virginio Vona

Sceneggiatura:

Marco Gnaccolini

Progetto grafico:

Isacco Saccoman

Marco Sada

Coordinamento:

Scuola Internazionale di Comics di Padova
Stefano Tamiazzo, direttore

Gestione progetto:

Commissione Cultura del Comites di Parigi
Giancarlo De Luca, coordinatore
Daniela Giacchetti
Eleonora Ribis

Il canto del gallo è un progetto integrativo promosso dal Comites di Parigi, realizzato con il contributo finanziario della Direzione Generale per gli Italiani all'Estero e le Politiche Migratorie del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale italiano ed il supporto del Consolato Generale d'Italia a Parigi.

Il progetto, nato da un'idea originale di Vincenzo Cirillo in collaborazione con Frédéric Gaffiat e Virginio Vona, trae ispirazione dall'opera:

L'Italia del Père-Lachaise. Vies extraordinaires d'Italiens de France et de Français d'Italie, SKIRA Editore, Milano, 2020, ISBN 9788857242736

Si ringrazia:

SKIRA editore per la gentile collaborazione nella messa a disposizione delle biografie utilizzate nella realizzazione del presente fumetto.

La curatrice dell'opera succitata, Costanza Stefanori, tutti gli autori e quanti hanno contribuito alla sua realizzazione.

© 2023 Comitato degli Italiani all'Estero – Parigi

Finito di stampare a Padova nell'Aprile 2023
presso Logo s.r.l



Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione Internazionale



Consolato Generale d'Italia
Parigi



**Scuola
Internazionale
di Comics**

ACADEMY OF VISUAL AND NEW MEDIA ARTS